

Bemerkungen

Nr. 1 und 2

Carl Reinecke (1824–1910)

Sonatinen Opus 136 Nr. 4 und 5

Quelle: *SECHS / Miniatur-Sonaten / für das Pianoforte / ... / Als Vorbereitung zu des Componisten Sonatinen / Op. 47 u. 98*; Leipzig, Breitkopf & Härtel, Anfang 1875. – Reinecke, heute nur noch wenig bekannt, war in seiner Zeit eine der großen Gestalten des deutschen Musiklebens. Neben seiner kompositorischen Tätigkeit war er auch als konzertierender Pianist, Dirigent, Lehrer (am Leipziger Konservatorium) und Schriftsteller tätig. Gerade seine der Hausmusik gewidmeten Kompositionen verdienen auch heute noch Interesse.

Nr. 3

Robert Schumann (1810–1856)

Kinder-Sonate Opus 118 Nr. 1

Quelle: *DREI / CLAVIER-SONATEN / für die Jugend / No. 1 / KINDER-SONATE / in G-dur / (JULIEN / Zur Erinnerung) ...*; Hamburg, Schubert & Co., Dezember 1853. – Julie war Schumanns dritte Tochter, zum Zeitpunkt des Entstehens dieses Stückes acht Jahre alt. Die zunächst in drei Einzelheften erschienenen Sonaten wurden später als „III. Abtheilung/12 grössere Stücke (in 3 Sonaten) für Gereifere“ dem *Album für die Jugend* Opus 68 beigelegt.

Nr. 4

Stephen Heller (1813–1888)

Sonatine Opus 147

Quelle: *ZWEITE / SONATINE / für / Pianoforte / als Vorstudie zu den Sonaten der Meister*; Leipzig, Fr. Kistner, Oktober 1878. – Das Titelblatt enthält die Widmung an den portugiesischen Marquis da Torre. Ihm ließ der aus Ungarn gebürtige, später in Deutschland und ab 1839 ständig in Paris lebende Komponist stets seine neu erschienenen Werke zukommen. Für diese Ausgabe stand uns ein Exemplar aus dem Nachlass des Marquis da Torre zur Verfügung, das auch handschriftliche Eintragungen

Hellers enthält (Sammlung Walter Merkt, Eislingen).

Nr. 5

Joachim Raff (1822–1882)

Sonatine Opus 99 Nr. 2

Quelle: *TROIS / SONATILLES / POUR / Pianoforte*; Leipzig, Schubert & Co., April 1865. – Obwohl mit weit über 200 Opuszahlen ein ausgesprochener Vielschreiber, entfaltete Raff erst verhältnismäßig spät seine reiche kompositorische Tätigkeit, die eine Verbindung zwischen der sog. neudeutschen Schule Wagners und Liszts und der mehr konservativen Stilrichtung des Brahmskreises herzustellen suchte. Von 1850–1856 war Raff in Weimar als Sekretär für Liszt tätig, dem er bei der Instrumentierung vieler Werke behilflich war. Die drei Sonatinen Opus 99 wurden von Hans von Bülow hoch geschätzt.

Nr. 6

Theodor Kirchner (1823–1903)

Sonatine Opus 70 Nr. 1

Quelle: *Fünf / Sonatinen / für / CLAVIER*; Leipzig, Fr. Hofmeister, 1883. – Kirchner wird häufig als „nächster Geistesverwandter“ Schumanns bezeichnet, womit jedoch sein Schaffen allzu einseitig beschrieben wird. Brahms schätzte ihn sowohl als Komponisten wie auch als Arrangeur seiner eigenen Werke. Das unserer Ausgabe zugrunde liegende Exemplar der Erstausgabe stammt aus dem Nachlass des Komponisten (Sammlung Kurt Hofmann, Hamburg).

Nr. 7

Hermann Goetz (1840–1876)

Sonatine Opus 8 Nr. 1

Quelle: *ZWEI / SONATINEN / für den / Clavierunterricht*; Leipzig und Winterthur, J. Rieter-Biedermann, 1872. – H. Goetz war Nachfolger Th. Kirchners als Stadtorganist und Chorleiter in Winterthur. Die Erstausgabe enthält auf der ersten Notenseite folgenden Hinweis: „Diese Sonatinen gehören ihrer Ausführbarkeit nach in diejenige Mittelstufe der Technik, für welche J. B. Cramer's 42 Etuden, die französischen Suiten von Bach und ähnliche Stücke passend er-

scheinen.“ Die beiden Sonatinen Opus 8 sind dem damals berühmten Musikkritiker und Pädagogen Louis Köhler gewidmet.

Nr. 8

Zdeněk Fibich (1850–1900)

Sonatine

Quelle: Abdruck in der von Fibich zusammen mit Jan Malát herausgegebenen *Großen theoretisch-praktischen Klavierschule*; Prag, Fr. A. Urbanek, 1885. – Trotz des im dritten Satz der Sonatine verwendeten Volkstanzes war Fibich weit weniger der tschechischen Folklore verbunden als Smetana und Dvořák, denen seine Klavierschule gewidmet ist. Am Leipziger Konservatorium ausgebildet, war er vielmehr sehr stark der deutschen Romantik verpflichtet.

München, Herbst 1988

Ernst Hertrich

Comments

Nos. 1 and 2

Carl Reinecke (1824–1910)

Sonatinas op. 136 nos. 4 and 5

Source: *SECHS / Miniatur-Sonaten / für das Pianoforte / ... / Als Vorbereitung zu des Componisten Sonatinen / Op. 47 u. 98* (= a preparation for the composer's sonatinas op. 47 and 98); Leipzig, Breitkopf & Härtel, early 1875. – Reinecke, though little known today, was one of the major figures in German music during his lifetime. Alongside his activities as a composer he was also a concert pianist, conductor, teacher (at the Leipzig Conservatory) and writer. His composition for domestic music-making in particular are deserving of interest today.

No. 3

Robert Schumann (1810–1856)
Kinder-Sonate op. 118 no. 1

Source: *DREI / CLAVIER-SONATEN / für die Jugend / No. 1 / KINDER-SONATE / in G-dur / (JULIEN / Zur Erinnerung) ...*; Hamburg, Schubert & C^o., December 1853. – Julie was Schumann's third daughter, and was eight years old at the time this piece was written. These sonatas, first published in three separate prints, were later added to the *Album for the Young* op. 68 as "Part III/12 Larger Pieces (in Three Sonatas) for More Advanced Pupils".

No. 4

Stephen Heller (1813–1888)
Sonatina op. 147

Source: *ZWEITE / SONATINE / für / Pianoforte / als Vorstudie zu den Sonaten der Meister*; Leipzig, Fr. Kistner, October 1878. – Heller was a Hungarian-born composer who was later active in Germany and in 1839 settled permanently in Paris. The title page of this work contains a dedication to the Portuguese marquis Da Torre, to whom Heller regularly sent copies of his published works. For this edition we made use of a copy from Da Torre's estate with manuscript emendations by the composer (Walter Merkt collection, Eislingen).

No. 5

Joachim Raff (1822–1882)
Sonatina op. 99 no. 2

Source: *TROIS / SONATILLES / POUR / Pianoforte*; Leipzig, Schubert & C^o., April 1865. – Raff, a remarkably prolific composer with over 200 opuses to his credit, was a relatively late starter who attempted to unite the so-called "New German School" of Wagner and Liszt with the more conservative stylistic leanings of the Brahms camp. From 1850 to 1856 Raff was Liszt's personal secretary in Weimar, aiding the composer in the orchestration of many of his works. The three sonatinas in op. 99 were highly regarded by Hans von Bülow.

No. 6

Theodor Kirchner (1823–1903)
Sonatina op. 70 no. 1

Source: *Fünf / Sonatinen / für / CLAVIER*; Leipzig, Fr. Hofmeister, 1833. – Kirchner is frequently referred to as "spiritually next-of-kin" to Schumann. This, however, gives too lopsided a view of his musical output. Brahms esteemed him both as a composer and as an arranger of his own works. Our edition is based on a copy of the original edition from the composer's estate (Kurt Hofmann collection, Hamburg).

No. 7

Hermann Goetz (1840–1876)
Sonatina op. 8 no. 1

Source: *ZWEI / SONATINEN / für den / Clavierunterricht*; Leipzig and Winterthur, J. Rieter-Biedermann, 1872. – Goetz was Kirchner's successor as municipal organist and choral director in Winterthur. The original edition contains the following remark on the first page of the music: "As regards their execution, these sonatinas belong to the same category of moderate technical difficulty suitably represented by J. B. Cramer's 42 études, the French Suites of Bach and similar pieces." Both sonatinas in op. 8 are dedicated to the then famous music critic and teacher Louis Köhler.

No. 8

Zdeněk Fibich (1850–1900)
Sonatina

Source: Printed in the *Große theoretisch-praktische Klavierschule* which Fibich edited together with Jan Malát, Prague, Fr. A. Urbanek, 1885. – Despite the folk dance used in the third movement of the sonatina, Fibich was far less beholden to Czech folklore than Smetana and Dvořák, to whom his piano method is dedicated. Having studied at the Leipzig Conservatory, he was rather very much indebted to the German Romantic tradition.

Munich, autumn 1988
 Ernst Hertrich

Remarques**N^{os} 1 et 2**

Carl Reinecke (1824–1910)
Sonatinas opus 136 N^{os} 4 et 5

Source: *SECHS / Miniatur-Sonaten / für das Pianoforte / ... / Als Vorbereitung zu des Componisten Sonatinen / Op. 47 u. 98* (= une préparation aux sonatinas op. 47 et 98 du compositeur); Leipzig, Breitkopf & Härtel, début 1875. – Reinecke, très peu connu de nos jours, était initialement considéré comme l'un des grands personnages de la vie musicale en Allemagne. Il n'était pas seulement compositeur mais donnait également des concerts en tant que pianiste et que chef d'orchestre, et il était en outre professeur de musique (au conservatoire de Leipzig) et écrivain. Ses compositions consacrées à l'«usage domestique» n'ont pas perdu de leur intérêt aujourd'hui.

N^o 3

Robert Schumann (1810–1856)
Kinder-Sonate opus 118 N^o 1

Source: *DREI / CLAVIER-SONATEN / für die Jugend / No. 1 / KINDER-SONATE / in G-dur / (JULIEN / Zur Erinnerung) ...*; Hamburg, Schubert & C^o., décembre 1853. – Julie, la troisième fille de Schumann, avait huit ans à l'époque de la composition de ce morceau. Ces sonates, publiées tout d'abord séparément, ont été jointes plus tard à l'*Album pour la jeunesse*, opus 68, sous le titre «3^{ème} partie / 12 pièces assez grandes (à 3 sonates) pour des plus avancés».

N^o 4

Stephen Heller (1813–1888)
Sonatine opus 147

Source: *ZWEITE / SONATINE / für / Pianoforte / als Vorstudie zu den Sonaten der Meister*; Leipzig, Fr. Kistner, octobre 1878. – La page de titre comporte une dédicace au marquis da Torre, un noble portugais. Le compositeur, originaire de Hongrie puis venu s'établir en Allemagne pour vivre définitivement à

Paris à partir de 1839, avait l'habitude d'envoyer au marquis chacune de ses nouvelles publications. La présente édition a été établie d'après un exemplaire faisant partie de la succession du marquis da Torre, exemplaire qui comporte des indications manuscrites de Stephen Heller (collection Walter Merkt, Eislinsingen).

N° 5

Joachim Raff (1822–1882)

Sonatine opus 99 N° 2

Source: *TROIS / SONATILLES / POUR / Pianoforte*; Leipzig, Schuberth & C^o., avril 1865. – Bien que très fécond puisque son œuvre comprend plus de 200 numéros d'opus, Raff n'est venu que relativement tard à la composition; il a cherché par son activité musicale très riche à établir un lien entre la «nouvelle école» allemande de Wagner et de Liszt et l'esthétique plus conservatrice de Brahms et de ses disciples. De 1850 à 1856, Joachim Raff a occupé à Weimar les fonctions de secrétaire de Liszt, qu'il a secondé dans l'instrumentation de nombreuses œuvres. Hans von Bülow, le premier mari de Cosima Liszt, appréciait beaucoup les trois sonatines opus 99.

N° 6

Theodor Kirchner (1823–1903)

Sonatine opus 70 N° 1

Source: *Fünf / Sonatinen / für / CLAVIER*; Leipzig, Fr. Hofmeister, 1883. – Kirchner est souvent considéré comme l'un des compositeurs «les plus apparentés» à Schumann, mais une telle définition ne rend qu'un aspect beaucoup trop limité de son œuvre et de son activité. Brahms reconnaissait non seulement ses qualités de compositeur mais il l'appréciait aussi en tant qu'arrangeur de ses propres œuvres. L'exemplaire de la première édition qui nous a servi à établir la présente édition provient de la succession du compositeur (collection Kurt Hofmann, Hambourg).

N° 7

Hermann Goetz (1840–1876)

Sonatine opus 8 N° 1

Source: *ZWEI / SONATINEN / für den / Clavierunterricht*; Leipzig et Winterthur, J. Rieter-Biedermann, 1872. – H. Goetz a succédé à Th. Kirchner au poste d'organiste et de chef des chœurs de la ville de Winterthur. La première édition comporte sur la première page du texte musical la mention suivante:

«Ces sonates correspondent en ce qui concerne leur difficulté d'exécution au niveau technique moyen pour lequel les 42 études de J. B. Cramer, les suites françaises de Bach et d'autres pièces comparables paraissent adaptées.» Ces deux sonatines opus 8 sont dédiées à Louis Köhler, critique musical et pédagogue réputé de l'époque.

N° 8

Zdeněk Fibich (1850–1900)

Sonatine

Source: Texte reproduit dans la *Große theoretisch-praktische Klavierschule*, méthode de piano éditée conjointement par Fibich et Jan Malát; Prague, Fr. A. Urbanek, 1885. – Malgré la danse folklorique utilisée dans le 3^{ème} mouvement, Fibich avait beaucoup moins de liens avec le folklore tchèque que Smetana et Dvořák, auxquels est dédiée sa méthode de piano. Ayant reçu sa formation au conservatoire de Leipzig, il se rattachait au contraire plus fortement au romantisme allemand.

Munich, automne 1988

Ernst Herttrich